

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

1:00 PM

“聖靈” 的 “靈能”

靈能=信徒的能力，智慧，胆量

The Holy Spirit's "Spiritual Strength"

Spiritual Strength = the believer's Strength, wisdom, and courage?

李敏通 長老
Elder George Lee

2026年6月14日
June 14, 2026

請安靜默禱

Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**
哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.
Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音
Please turn off or mute your phone during worship.

宣 召

Call to Worship

詩篇

Psalm 100

詩篇 Psalm 100

普天下當向耶和華歡呼！²當樂意事奉耶和華，當歡唱來到他面前！³當認識耶和華是神！我們是他造的，也是屬他的；我們是他的民，是他草場的羊。

⁴當稱謝進入他的門，當讚美進入他的院。當感謝他，稱頌他的名！

⁵因為耶和華本為善；他的慈愛存到永遠，他的信實直到萬代。

。

Make a joyful noise to the LORD, all the earth!

² Serve the LORD with gladness! Come into his presence with singing!

³ Know that the LORD, he is God! It is he who made us, and we are his; we are his people, and the sheep of his pasture.

⁴ Enter his gates with thanksgiving, and his courts with praise! Give thanks to him; bless his name!

⁵ For the LORD is good; his steadfast love endures forever, and his faithfulness to all generations.

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(1/4)

事奉耶穌真是快樂，愛主熱忱更加增，
喜樂滿心發出贊美，每時每刻在事奉。

There is joy in serving Jesus
As I journey on my way
Joy that fills the heart with praises
Every hour and every day

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(1/4)

【副歌】

事奉耶穌快樂真是無窮，喜樂心弦在振動
每時每刻在事奉，支取主能力恩崇
真是快樂，快樂永在我心中

【Refrain】

There is joy, joy, joy in serving Jesus
Joy that throbs within my heart
Every moment every hour, As I draw unto His power
There is joy, joy, Joy that never shall depart

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(2/4)

事奉耶穌真是快樂，愛主熱忱更加增，
喜樂滿心發出贊美，每時每刻在事奉。

There is joy in serving Jesus
As I journey on my way
Joy that fills the heart with praises
Every hour and every day

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(2/4)

【副歌】

事奉耶穌快樂真是無窮，喜樂心弦在振動
每時每刻在事奉，支取主能力恩崇
真是快樂，快樂永在我心中

【Refrain】

There is joy, joy, joy in serving Jesus
Joy that throbs within my heart
Every moment every hour, As I draw unto His power
There is joy, joy, Joy that never shall depart

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(3/4)

事奉耶穌真是快樂，愛主熱忱更加增，
喜樂滿心發出贊美，每時每刻在事奉。

There is joy in serving Jesus
As I journey on my way
Joy that fills the heart with praises
Every hour and every day

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(3/4)

【副歌】

事奉耶穌快樂真是無窮，喜樂心弦在振動
每時每刻在事奉，支取主能力恩崇
真是快樂，快樂永在我心中

【Refrain】

There is joy, joy, joy in serving Jesus
Joy that throbs within my heart
Every moment every hour, As I draw unto His power
There is joy, joy, Joy that never shall depart

事奉耶穌真是快樂 Joy in Serving Jesus(4/4)

事奉耶穌真是快樂，愛主熱忱更加增，
喜樂滿心發出贊美，每時每刻在事奉。

There is joy in serving Jesus
As I journey on my way
Joy that fills the heart with praises
Every hour and every day

事奉耶穌真是快樂

Joy in Serving Jesus(4/4)

【副歌】

事奉耶穌快樂真是無窮，喜樂心弦在振動
每時每刻在事奉，支取主能力恩崇
真是快樂，快樂永在我心中

【Refrain】

There is joy, joy, joy in serving Jesus
Joy that throbs within my heart
Every moment every hour, As I draw unto His power
There is joy, joy, Joy that never shall depart

獻 禱

Invocation

使徒信經

The Apostles' Creed

使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。
我信我主耶穌基督，上帝獨生的子；
因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；
在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，
受死，埋葬；第三天從死人中復活；
升天，坐在全能父上帝的右邊；
將來必從那裏降臨，審判活人死人。
我信聖靈；我信聖而公之教會；我信
聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體
復活；我信永生。阿們！

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son,
our Lord, who was conceived by the Holy
Spirit, born of the virgin Mary, suffered
under Pontius Pilate, was crucified, died,
and was buried. On the third day he rose
again; he ascended into heaven, he is seated
at the right hand of the Father, and he will
come again to judge the living and the
dead.
I believe in the Holy Spirit, the holy
catholic church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of
the body, and the life everlasting. Amen.

憑你意行

Have Thine Own Way(1/4)

憑你意行，主！憑你意行！

因主是陶匠，我是泥土，
陶我與造我，照主旨意，
我在此等候，虔恭候主。

Have thine own way, Lord! Have thine own way!

Thou art the potter, I am the clay.
Mold me and make me after thy will,
while I am waiting, yielded and still.

憑你意行

Have Thine Own Way(2/4)

憑你意行，主！憑你意行！

鑒察試驗我，就在今天！

求主洗清我，皎白如雪，

我謙卑跪下，在主腳前。

Have thine own way, Lord! Have thine own way!

Search me and try me, Savior today!

Wash me just now, Lord, wash me just now,

as in thy presence humbly I bow.

憑你意行

Have Thine Own Way(4/4)

憑你意行，主！憑你意行！

管理我動作，全聽指揮，
聖靈充滿我，顯然可見，
唯獨有耶穌，居我心內。

Have thine own way, Lord! Have thine own way!

Hold o'er my being absolute sway.

Fill with thy Spirit till all shall see

Christ only, always, living in me!

奉獻

Tithe & Offering

感恩歌 Thank You, Lord(x2)

感謝主拯救我靈魂，
感謝主醫治我心身，
感謝主白白賜給我，
豐豐富富的奇妙救恩。

Thank You Lord for saving my soul.
Thank You Lord for making me whole.
Thank You Lord for giving to me.
Thy great salvation so rich and free.

金句背誦 Memory Verse

雅各書 James 4 :6

神抵擋驕傲的人，但賜恩給謙卑的人。

**God opposes the proud but gives grace to
the humble.**

讀經

Scripture Reading

使徒行傳

Acts 4:13-21

使徒行傳 Acts 4:13-21

¹³ 他們見彼得、約翰的膽量，又看出他們原是沒有學問的平民，就很驚訝，認出他們曾是跟耶穌一起的；¹⁴ 又看見那治好了的人和他們一同站着，就無話可駁。¹⁵ 於是他們吩咐他們兩人從議會退出，就彼此商議，¹⁶ 說：「我們當怎樣辦這兩個人呢？因為他們誠然行了一件明顯的神蹟，凡住在耶路撒冷的人都知道，我們也不能否認。」

¹³ Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were uneducated, common men, they were astonished. And they recognized that they had been with Jesus. ¹⁴ But seeing the man who was healed standing beside them, they had nothing to say in opposition. ¹⁵ But when they had commanded them to leave the council, they conferred with one another, ¹⁶ saying, "What shall we do with these men? For that a notable sign has been performed through them is evident to all the inhabitants of Jerusalem, and we cannot deny it."

使徒行傳 Acts 4:13-21

17 但為避免這事越發在民間傳揚，我們必須威嚇他們，叫他們不可再奉這名對任何人講論。」¹⁸於是他們叫了兩人來，禁止他們，再不可奉耶穌的名講論或教導人。

¹⁹彼得和約翰回答他們說：「聽從你們，不聽從神，在神面前合理不合理，你們自己判斷吧！」

¹⁷ But in order that it may spread no further among the people, let us warn them to speak no more to anyone in this name.” ¹⁸ So they called them and charged them not to speak or teach at all in the name of Jesus. ¹⁹ But Peter and John answered them, “Whether it is right in the sight of God to listen to you rather than to God, you must judge,

使徒行傳 Acts 4:13-21

20 我們所看見所聽見的，我們不能不說。」²¹ 官長為百姓的緣故，想不出任何法子懲罰他們，只好威嚇一番就把他們釋放了；這是因眾人為了所行的奇事都歸榮耀與神。

20 for we cannot but speak of what we have seen and heard.”²¹ And when they had further threatened them, they let them go, finding no way to punish them, because of the people, for all were praising God for what had happened.

證道

“聖靈” 的 “靈能”

靈能=信徒的能力，智慧，胆量

The Holy Spirit's "Spiritual Strength"

Spiritual Strength = the believer's strength, wisdom,
and courage

使徒行傳

Acts 4:13-21

加拉太書 5:22-23

聖靈所結的果子就是仁愛，喜樂，和平，忍耐，恩慈，良善，信實，溫柔，節制。

靈能：“聖靈”的大”能”

能力、智慧、胆量

大使命

馬太福音 28:18-19

耶穌進前來對他們說：天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父，子，聖靈的名給他們施洗。

MMCC 的下一步

能力、智慧、膽量來至何處？

馬太福音5:3-9

虛心的人有福了

哀慟的人有福了

溫柔的人有福了

飢渴慕義的人有福了

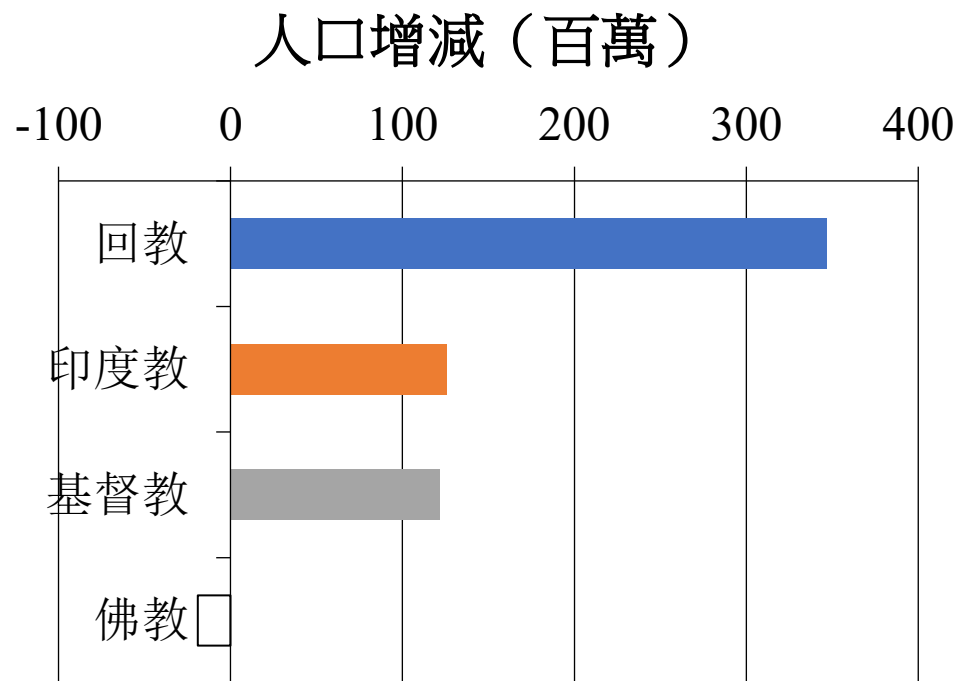
憐憫人的人有福了

清心的人有福了

使人和睦的人有福了

世界宗教成長 (2010–2020)

宗教	人口增減
回教	+347 百萬
印度教	+126 百萬
基督教	+122 百萬
佛教	-19 百萬



- 伊斯蘭教增長最多 (+3.47億)
- 印度教與基督教增長幅度接近
- 佛教為唯一出現淨減少的宗教

MMCC 會員 (成人 不算孩子)

2010 大約 75+

2018 49

2019 43

2020 45

2021 41

2022 39

2023 37

2024 37

2025 35

2026 37

2027 ?

大使命目标?
MMCC 前途何在?

必须掌握时机 有新突破開展

耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus (1/2)

耶穌奇妙的救恩，超過我眾過犯；
我口舌怎能述說，更將從何頌讚？
祂除我罪擔憂愁，使我得著自由；
耶穌奇妙的救恩使我得拯救。

Wonderful grace of Jesus, greater than all my sin-
how shall my tongue describe it?

Where shall His praise begin?

Taking away my burden, setting my spirit free;
for the wonderful grace of Jesus reaches me.

耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus (1/2)

【副歌 Refrain A】：

主耶穌奇妙無比的救恩，
深過波濤滾滾大海洋；
高過最高山嶺，美過最美泉源，
奇妙救恩足夠我需用，

Wonderful the matchless grace of Jesus,
deeper than the mighty rolling sea,
Higher than the mountain, sparkling like a fountain,
all sufficient grace for even me!

耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus (1/2)

【副歌 Refrain B】：

闊過我一生所行的過犯，
大過我一切罪污邪情，
我要稱揚主聖名，我要讚美主聖名！

Broader than the scope of my transgressions,
greater far than all my sin and shame!
O magnify the precious name of Jesus!
Praise His name!

耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus (2/2)

耶穌奇妙的救恩，臨到失喪之人，
藉救恩我罪得赦，並拯救我靈魂，
主為我解脫捆綁，使我得著釋放；
耶穌奇妙的救恩使我得拯救。

Wonderful grace of Jesus, reaching to all the lost-
by it I have been pardoned, saved to the uttermost.
Chains have been torn asunder, giving me liberty;
for the wonderful grace of Jesus reaches me.

耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus (2/2)

【副歌 Refrain A】：

主耶穌奇妙無比的救恩，
深過波濤滾滾大海洋；
高過最高山嶺，美過最美泉源，
奇妙救恩足夠我需用，

Wonderful the matchless grace of Jesus,
deeper than the mighty rolling sea,
Higher than the mountain, sparkling like a fountain,
all sufficient grace for even me!

耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus (2/2)

【副歌 Refrain B】：

闊過我一生所行的過犯，
大過我一切罪污邪情，
我要稱揚主聖名，我要讚美主聖名！

Broader than the scope of my transgressions,
greater far than all my sin and shame!
O magnify the precious name of Jesus!
Praise His name!

祝福

Benediction

站立

Please Rise

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根，世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen!

主禱文

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的直到永遠。阿們。

The Lords' Prayer

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 上周主日敬拜约有 40 人参加，收到奉献\$7070.00。请在线上参加敬拜的弟兄姐妹把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

2. 教会夏季退修会将于6月27-28日举行，主题是“与主同行，生命更新”，讲员是李天赐牧师，海报已经发给大家。请大家预留时间，邀请亲友一起参加。需要周六午餐的弟兄姐妹请儘快在教會主日學裏群裏報名。

3. 敬拜结束后请移步到隔壁 Fireside Room 享用茶点，15 分钟后主日学，丽君姐妹继续带领学习“但以理书”。

奉獻記錄（截至5/31/2026）

年度累計預算	\$2,676.15	超（差）額
年度累計實際	\$7,070.00	\$4,393.85

殿乐 Postlude

